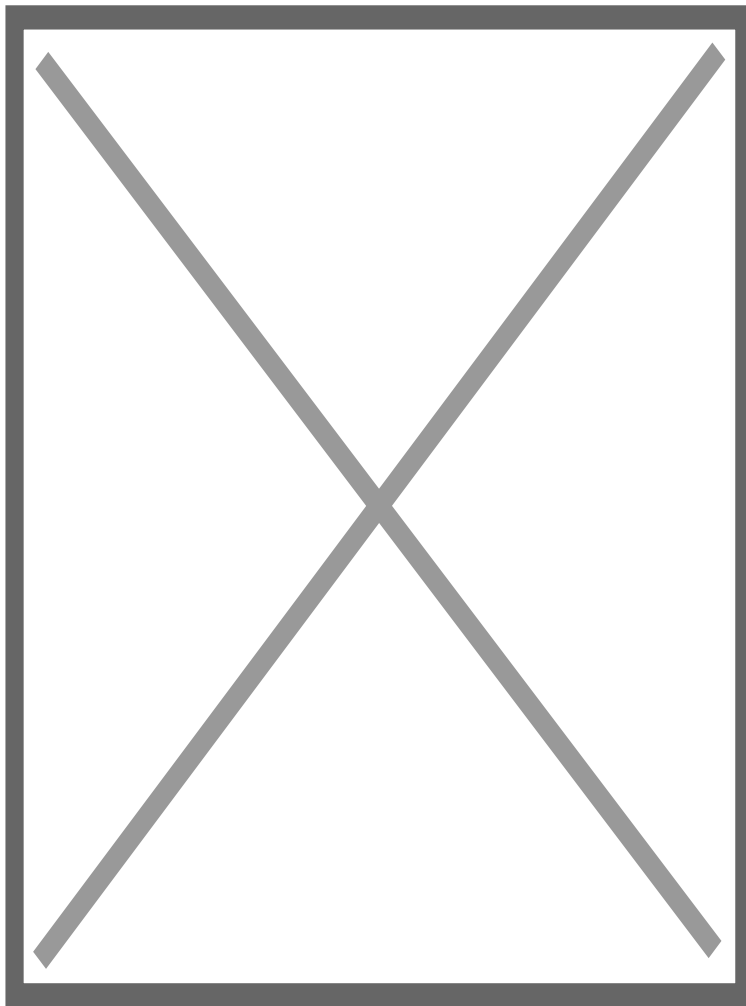


Thơ chữ Hán: Kiến xuân quang

ISSN: 2734-9195 17:55 27/12/2021

Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy - Đại học Khánh Hòa**

見春光風吹雨打月月長本受枝當季季延忽見春光回暖氣黃梅開早式枝
花



Phiên âm

KIẾN XUÂN QUANG (1) Phong xuy vũ đả nguyệt nguyệt trường Bản thụ chi
đương quý quý diên Hốt kiến xuân quang hồi noãn khí Hoàng mai khai tảo nhất
chi hoa.

Dịch nghĩa

THẤY NẮNG XUÂN Gió thổi mưa dập ngày tháng dài Gốc phải hứng chịu, cành phải đương đầu suốt cả năm Chợt thấy nắng xuân mang hơi ấm trở lại Mai vàng đã kịp nở một nhành hoa.

Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy - Đại học Khánh Hòa** *** (1) Những sáng tác với tính chất “vịnh cổ luận thời” (chữ dùng của tác giả). (2) Hình ảnh do chính tác giả chụp từ cổ vật trong bộ sưu tập cá nhân của tác giả : Bình cổ cao, men vàng, vẽ mai trắng, thời Thanh, triều Càn Long (1735 - 1796)